



⚠ DANGER / DANGER / GEFAHR / PELIGRO / PERICOLO / PERIGO / TEHLİKE / 危險 / ОПАСНОСТЬ / ҚАУІПТІ

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

- Disconnect all power from all equipment including connected devices prior to removing any covers or doors, or installing or removing any accessories, hardware, cables, or wires except under the specific conditions specified in the appropriate hardware guide for this equipment.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm the power is off where and when indicated.
- Replace and secure all covers, accessories, hardware, cables, and wires and confirm that a proper ground connection exists before applying power to the unit.
- Use only the specified voltage when operating this equipment and any associated products.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENS

- Trennen Sie alle Geräte, einschließlich der angeschlossenen Komponenten, vor der Entfernung von Abdeckungen oder Türen sowie vor der Installation oder Entfernung von Zubehörteilen, Hardware, Kabeln oder Drähten von der Spannungsversorgung, ausgenommen unter den im jeweiligen Hardwarehandbuch für diese Geräte angegebenen Bedingungen.
- Verwenden Sie stets ein geeignetes Spannungsprüfgerät, um festzustellen, ob die Spannungsversorgung wirklich abgeschaltet ist.
- Bringen Sie alle Abdeckungen, Zubehörteile, Hardware, Kabel und Drähte wieder an, sichern Sie sie und vergewissern Sie sich, dass eine ordnungsgemäße Erdung vorhanden ist, bevor Sie die Spannungszufuhr zum Gerät einschalten.
- Betreiben Sie dieses Gerät und alle zugehörigen Produkte nur mit der angegebenen Spannung.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwereren Verletzungen.

RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO, ESPLOSIONE O ARCO ELETTRICO

- Mettere fuori tensione tutte le apparecchiature, inclusi i dispositivi collegati, prima di rimuovere qualunque coperchio o sportello o prima di installare/disinstallare accessori, hardware, cavi o fili, tranne che nelle condizioni specificate nella Guida hardware per questa apparecchiatura.
- Per verificare che l'alimentazione sia esclusa, usare sempre un rivelatore di tensione correttamente tarato.
- Prima di riattivare l'alimentazione dell'unità rimontare e fissare tutti i coperchi, accessori, componenti hardware, cavi e fili e verificare la presenza di un buon collegamento di terra.
- Utilizzare quest'apparecchiatura e tutti i prodotti collegati solo alla tensione specificata.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

ELEKTRİK ÇARPMASI, PATLAMA VEYA ELEKTRİK ARKI TEHLİKESİ

- Bu ekipmanın uygun donanım kılavuzunda belirtilen özel koşullar olmadıkça sürece, herhangi bir kapağı veya kapıyı açmadan ya da herhangi bir aksesuarı, donanımı, kabloyu veya teli takmadan veya çıkarmadan önce bağlı aygıtları dahil tüm ekipmanların güç bağlantılarını kesin.
- Gösterilen yerlerde ve belirtilmiş gücün kapalı olduğunu onaylamak için her zaman uygun özellikte voltaj algılayıcı kullanın.
- Tüm kapakları, aksesuarları, donanımı, kabloları ve telleri yerlerine takın ve sabitleyin ve üniteye güç vermeden önce uygun toprak bağlantısının bulunduğunu onaylayın.
- Bu ekipmanı ve varsa ilişkili ürünleri çalıştırırken yalnızca belirtilen voltajı kullanın.

Bu talimatlara uyulmaması, ölüme veya ağır yaralanmalara yol açacaktır.

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВСПЫШКИ ДУГИ

- Полностью отключите электропитание от всего оборудования, в том числе подключенных устройств, до снятия любых крышек или дверей или до установки или демонтажа любых вспомогательных устройств, аппаратуры, кабелей или проводов, за исключением особых ситуаций, указанных в руководстве по аппаратной части данного оборудования.
- В указанных местах и условиях обязательно используйте обладающий соответствующими характеристиками датчик напряжения для проверки отключения электропитания.
- Установите на место и закрепите все крышки, вспомогательные устройства, аппаратуру, кабели и провода и до подачи электропитания на блок удостоверьтесь в наличии надежного заземляющего соединения.
- Для электропитания данного оборудования и любых связанных с ним изделий используйте источники электропитания подходящего напряжения.

Несоблюдение этих инструкций приведет к смертельному исходу или серьезной травме.

⚠ DANGER / DANGER / GEFAHR / PELIGRO / PERICOLO / PERIGO / TEHLİKE / 危險 / ОПАСНОСТЬ / ҚАУІПТІ

POTENTIAL FOR EXPLOSION

- Only use this equipment in non-hazardous locations, or in locations that comply with Class I, Division 2, Groups A, B, C and D.
- Do not substitute components which would impair compliance to Class I Division 2.
- Do not connect or disconnect equipment unless power has been removed or the area is known to be non-hazardous.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

EXPLOSIONSGEFAHR

- Dieses Gerät ist ausschließlich in gefahrenfreien Bereichen oder in Gefahrenbereichen der Klasse I, Division 2, Gruppen A, B, C und D zu verwenden.
- Wechseln Sie keine Komponenten aus, die die Konformität mit Klasse I, Division 2, beeinträchtigen könnten.
- Schließen Sie ein Gerät nur an bzw. trennen Sie die Geräteverbindung nur, wenn Sie das Gerät zuvor von der Spannungsversorgung getrennt haben oder wenn bekannt ist, dass im betreffenden Bereich keine Gefahr besteht.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwereren Verletzungen.

PERICOLO DI ESPLOSIONE

- Utilizzare la presente apparecchiatura solo in ambienti sicuri o in ambienti conformi alla Classe I, Divisione 2, Gruppi A, B, C e D.
- Non sostituire i componenti in quanto questa operazione potrebbe pregiudicare la conformità delle apparecchiature ai requisiti di Classe I, Divisione 2.
- Non collegare né scollegare le apparecchiature a meno che non sia stata disattivata l'alimentazione o non sia stato accertato che l'area non è soggetta a rischi.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

PATLAMA OLASILIGİ

- Bu ekipmanın yalnızca tehlikeli olmayan yerlerde veya Sınıf I, Bölüm 2, Grup A, B, C ve D'ye uyan yerlerde kullanın.
- Bileşenleri, Sınıf I, Bölüm 2 ile uyumu engelleyecek bileşenlerle değiştirmeyin.
- Güç çıkarılmadıkça veya konumun tehlikesiz olduğu bilinmediği sürece ekipmanı bağlamayın ve bağlantılarını kesmeyin.

Bu talimatlara uyulmaması, ölüme veya ağır yaralanmalara yol açacaktır.

ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА

- Использование данного оборудования допускается только на безопасных объектах или на объектах, отвечающих требованиям класса I, раздела 2, групп A, B, C и D.
- Запрещается замена компонентами, нарушающими соответствие требованиям класса I, раздела 2.
- Разрешается подключение и отсоединение оборудования только при снятом питании, а также в случае, если оно выполняется в зоне, характеризующейся как безопасная.

Несоблюдение этих указаний приведет к смерти или серьезным травмам.

© 2019 Schneider Electric. All rights reserved.

RISQUE D'ELECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ELECTRIQUE

- Coupez toutes les alimentations de tous les équipements, y compris les équipements connectés, avant de retirer les caches ou les portes d'accès, ou avant d'installer ou de retirer des accessoires, matériels, câbles ou fils, sauf dans les cas de figure spécifiquement indiqués dans le guide de référence du matériel approprié à cet équipement.
- Utilisez toujours un appareil de mesure de tension réglé correctement pour vous assurer que l'alimentation est coupée conformément aux indications.
- Remettez en place et fixez tous les caches de protection, accessoires, matériels, câbles et fils et vérifiez que l'appareil est bien relié à la terre avant de le remettre sous tension.
- Utilisez uniquement la tension indiquée pour faire fonctionner cet équipement et les produits associés.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO

- Desconecte la alimentación de todos los equipos, incluidos los dispositivos conectados, antes de retirar cualquier cubierta o compuerta, o bien antes de instalar o retirar cualquier accesorio, hardware, cable o conductor, salvo en las condiciones específicas indicadas en la guía de hardware de este equipo.
- Utilice siempre un dispositivo de detección de tensión nominal adecuado para confirmar la ausencia de alimentación eléctrica cuando y donde se indique.
- Vuelva a montar y fijar todas las cubiertas, accesorios, elementos de hardware y cables del sistema y compruebe que haya una conexión a tierra adecuada antes de aplicar alimentación eléctrica a la unidad.
- Aplique solo la tensión especificada cuando utilice este equipo y los productos asociados.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO, EXPLOÇÃO OU ARCO ELÉTRICO

- Desconecte toda a energia de todos os equipamentos, incluindo os dispositivos conectados antes de remover qualquer cobertura ou porta, ou de instalar ou remover qualquer acessório, hardware, cabos ou fios, exceto nas condições específicas descritas no guia de hardware apropriado para este equipamento.
- Sempre use o dispositivo sensor de voltagem nominal adequado para confirmar que a energia está desligada onde e quando for indicado.
- Substitua e proteja todas as coberturas, acessórios, hardware, cabos e fios e confirme que existe um aterramento adequado antes de ligar a unidade à energia.
- Use somente a voltagem especificada ao operar este equipamento e qualquer produto associado.

A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.

存在电击、爆炸或电弧闪烁危险

- 在卸除任何护盖，或安装或卸除任何附件、硬件、电缆或导线之前，先断开所有设备的电源连接（包括已连接设备），此设备的相应硬件指南中另有指定的特定情况除外。
- 在有需要的地方和时候，务必使用具有合适额定电压的设备来检测是否断电。
- 更换并紧固所有护盖、附件、硬件、电缆与电线，并确认接地连接正确后再对设备通电。
- 在操作本设备及相关产品时，必须使用指定电压。

不遵循上述说明将导致人员伤亡。

ТОҚ СОҒУ, ЖАРЫЛУ НЕМЕСЕ ДОҒАЛЫҚ ЖАРҚЫЛ ҚАУІП БАР

- Кез келген қақпақтарды ашу немесе ескітерді алу я болмаса кез келген қосалқы құралдарды, жабдықты, кабельдерді немесе сымдарды орнату немесе алу алдында бүкіл жабдықтың, соның ішінде қосылған құрылғылардың қуатын толығымен өшіру керек (тек осы жабдық үшін тісті жабдық нұсқалығында көрсетілген жағдайларды қоспағанда).
- Нұсқау берілген кезде қуаттың өшірулі екенін растау үшін тісті номиналды кернеуі бар датчикті пайдаланыңыз.
- Барлық қақпақтарды, қосалқы құралдарды, жабдықты, кабельдерді және сымдарды қайта орнатыңыз және бекітіңіз, сөйтіп құрылғыға қуат беру алдында тісті жерге қосылым бар екеніне көз жеткізіңіз.
- Осы жабдықты және кез келген байланысты өнімдерді пайдаланғанда тек көрсетілген кернеуді пайдаланыңыз.

Бұл нұсқауларды орындамау өлімге немесе ауыр жарақатқа әкеледі.

RISQUE D'EXPLOSION

- N'utilisez cet équipement que dans les zones non dangereuses ou conformes à la Classe I, Division 2, Groupes A, B, C et D.
- Ne remplacez pas les composants susceptibles de nuire à la conformité à la Classe I, Division 2.
- Assurez-vous que l'alimentation est coupée ou que la zone ne présente aucun danger avant de connecter ou de déconnecter l'équipement.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

POSIBILIDAD DE EXPLOSIÓN

- Este equipo se debe utilizar únicamente en ubicaciones no peligrosas o en instalaciones de conformidad con Clase I, División 2, Grupos A, B, C y D.
- No sustituya componentes que puedan anular la conformidad con la Clase I, División 2.
- No conecte ni desconecte el equipo a menos que haya quitado la alimentación eléctrica o esté seguro de que la ubicación no es peligrosa.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

PERIGO DE EXPLOÇÃO

- Somente use este equipamento em locais não perigosos ou em locais que cumprem a Classe I, Divisão 2, Grupos A, B, C e D.
- Não substitua os componentes que poderiam dificultar o cumprimento da Classe I, Divisão 2.
- Não conecte ou desconecte o equipamento a menos que a energia tenha sido removida ou o local seja reconhecido como não perigoso.

A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.

可能存在爆炸危险

- 只能在安全地点或符合 I 级 2 区，组 A、B、C 和 D 的地点使用本设备。
- 请勿替换组件，这可能会违反 I 级 2 区的相关规定。
- 除非已拔下电源或确定所在位置无危险，否则请勿连接设备或断开设备的连接。

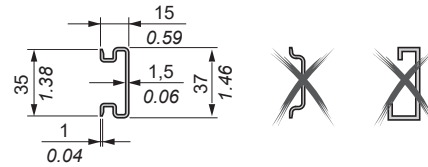
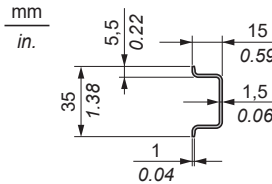
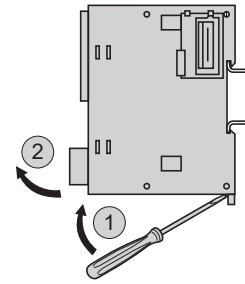
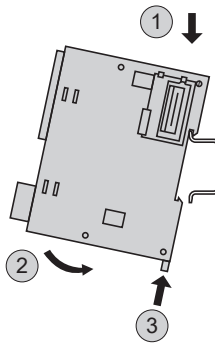
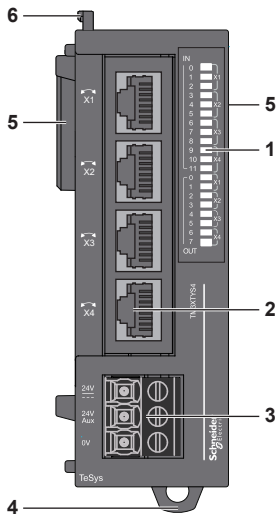
不遵循上述说明将导致人员伤亡。

ЖАРЫЛУ ЫҚТИМАЛДЫҒЫ

- Бұл жабдықты тек қауіпсіз аймақтарда немесе A, B, C және D топтарының 2-ші бөлімінің I-ші сыныбына сай келетін аймақтарда ғана қолданыңыз.
- 2-ші бөлімінің I-ші сыныбына сай келмейтін құрамдастарды басқасына ауыстырмаңыз.
- Қуат ажыратылмаса немесе аумақ қауіпті емес екені белгілі болмаса, жабдықты қоспаңыз немесе ажыратпаңыз.

Бұл нұсқауларды орындамау өлімге немесе ауыр жарақатқа әкеледі.

TM3XTYS4



- en**
- 1 - Status LEDs
 - 2 - TeSys RJ45 connectors
 - 3 - 24 Vdc power supply
 - 4 - Clip-on lock for 35-mm (1.38 in.) top hat section rail (DIN rail)
 - 5 - I/O expansion connector
 - 6 - Locking device

- fr**
- 1 - Voyants d'état
 - 2 - Connecteurs RJ45 TeSys
 - 3 - Alimentation 24 Vcc
 - 4 - Système de verrouillage encliquetable pour rail oméga de 35 mm (rail DIN)
 - 5 - Connecteur d'extension d'E/S
 - 6 - Mécanisme de verrouillage

- de**
- 1 - Status-LEDs
 - 2 - TeSys-RJ45-Anschlüsse
 - 3 - 24-VDC-Spannungsversorgung
 - 4 - Halteclip für 35-mm-Trageschiene (DIN-Schiene)
 - 5 - E/A-Erweiterungsanschluss
 - 6 - Verriegelung

- es**
- 1 - LED de estado
 - 2 - Conectores RJ45 de TeSys
 - 3 - Fuente de alimentación de 24 V CC
 - 4 - Cierre de clip para carril DIN (segmento DIN) de 35 mm (1,38 in.)
 - 5 - Conector de ampliación de E/S
 - 6 - Dispositivo de bloqueo

- it**
- 1 - LED di stato
 - 2 - Connettori RJ45 TeSys
 - 3 - Alimentazione 24 Vdc
 - 4 - Graffia di aggancio per la guida top hat da 35 mm (1.38 in.) (guida DIN)
 - 5 - Connettore di espansione di I/O
 - 6 - Bloccaggio dispositivo

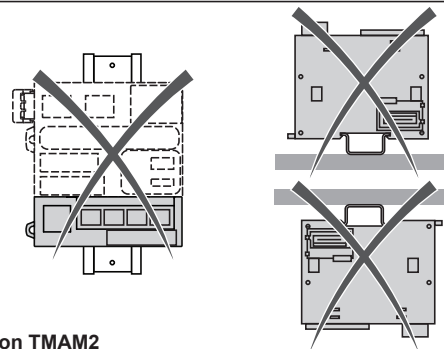
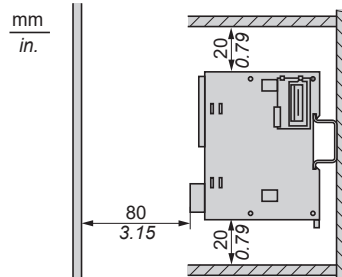
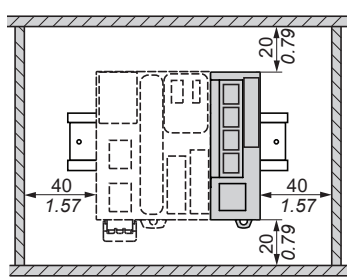
- pt**
- 1 - LEDs de status
 - 2 - Conectores RJ45 TeSys
 - 3 - Fornecimento de energia 24 Vdc
 - 4 - Tranca de encaixe para trilho da seção de fixação de 35 mm (trilho DIN)
 - 5 - Conector de expansão E/S
 - 6 - Dispositivo de tranca

- tr**
- 1 - Durum LED'leri
 - 2 - TeSys RJ45 konektörleri
 - 3 - 24 VDC güç kaynağı
 - 4 - 35 mm (1,38 inç) şapkalı kesit ray (DIN ray) için klipsli kilit
 - 5 - G/Ç genişletme konektörü
 - 6 - Kilitleme aygıtı

- zh**
- 1 - 状态 LED
 - 2 - TeSys RJ45 连接器
 - 3 - 24 Vdc 电源
 - 4 - 35-毫米 (1.38 英寸) 顶帽截面导轨 (DIN 导轨) 的钩锁
 - 5 - I/O 扩展连接器
 - 6 - 锁紧装置

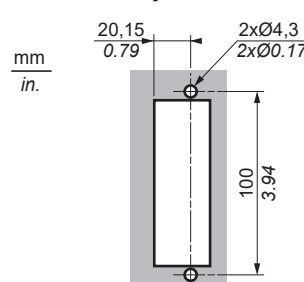
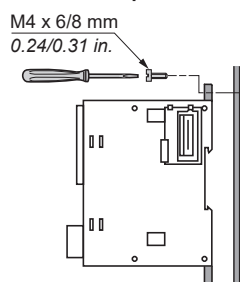
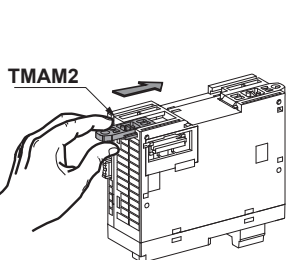
- ru**
- 1 - Светодиоды состояния
 - 2 - Разъемы TeSys RJ45
 - 3 - Источник электропитания 24 В пост. тока
 - 4 - Пристегивающийся фиксатор для 35-мм (1,38 дюйма) рейки таврового профиля (DIN-рейки)
 - 5 - Разъем расширения входов-выходов
 - 6 - Фиксирующее устройство

- kk**
- 1 - Күй жарық диодтары
 - 2 - TeSys RJ45 коннекторлары
 - 3 - 24 В, тұрақты ток қуат көзі
 - 4 - 35 мм (1,38 дюйм) жоғарғы бет бөлімінің бағыттағышына (DIN бағыттағышы) арналған қысқыш құлып
 - 5 - Е/Ш кеңейту коннекторы
 - 6 - Құлыптау құрылғысы



Mounting on panel with attachment kit TMAM2 / Montage sur panneau avec kit de fixation TMAM2
 Montage auf Platte, mit Befestigungsmontagesatz TMAM2 / Montaje en panel con kit de fijación TMAM2
 Montaggio su pannello con kit di fissaggio TMAM2 / Montagem em painel com kit de fixação TMAM2
 TMAM2 bağlantı kitiyle paneli monte etme / 使用安装套件 TMAM2 安装到面板上

Установка на панели с использованием комплекта креплений TMAM2 / TMAM2 бекіту жинағының көмегімен тақтада бекіту



▲ WARNING / AVERTISSEMENT / WARNUNG / ADVERTENCIA / AVVERTENZA / ATENÇÃO / UYARI / 警告 / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / ЕСКЕРТУ

UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION

- Use appropriate safety interlocks where personnel and/or equipment hazards exist.
- Install and operate this equipment in an enclosure appropriately rated for its intended environment and secured by a keyed or tooling locking mechanism.
- Power line and output circuits must be wired and fused in compliance with local and national regulatory requirements for the rated current and voltage of the particular equipment.
- Do not use this equipment in safety-critical machine functions unless the equipment is otherwise designated as functional safety equipment and conforming to applicable regulations and standards.
- Do not disassemble, repair, or modify this equipment.
- Do not connect any wiring to reserved, unused connections, or to connections designated as No Connection (N.C.).

FUNCTIONNEMENT INATTENDU DE L'EQUIPEMENT

- En cas de risques de lésions corporelles ou de dommages matériels, utilisez les verrous de sécurité appropriés.
- Installez et utilisez cet équipement dans une armoire de classe appropriée à l'environnement prévu et sécurisée par un mécanisme de verrouillage à clé ou à outil.
- Les circuits d'alimentation et de sortie doivent être câblés et protégés par un fusible conformément aux exigences réglementaires locales et nationales pour les valeurs nominales de courant et de tension de l'équipement concerné.
- N'utilisez pas cet équipement dans des fonctions d'automatisme de sécurité, sauf s'il s'agit d'un équipement de sécurité fonctionnelle conforme aux réglementations et normes applicables.
- Cet équipement ne doit être ni démonté, ni réparé, ni modifié.
- Ne raccordez aucun fil à des connexions réservées, inutilisées ou portant la mention "No Connection" (N.C.).

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

UNBEABSICHTIGTER GERÄTEBETRIEB

- Bei Gefahr für Personal und/oder Geräte sind geeignete Sicherheitsperren zu verwenden.
- Installieren und betreiben Sie dieses Gerät in einem Schaltschrank mit einer für den Einsatzort geeigneten Schutzart und mit einer kodierten Sperre oder einem Verriegelungsmechanismus abgeschlossen werden kann.
- Netzleitung und Ausgangsschaltungen müssen gemäß lokalen und nationalen Vorschriften für den Nennstrom und die Nennspannung des jeweiligen Geräts verdrahtet und mit einer Sicherung geschützt sein.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht für sicherheitskritische Maschinenfunktionen, sofern das Gerät nicht anderweitig explizit für einen Einsatz zur Funktionssicherheit ausgewiesen ist und allen geltenden Vorschriften und Normen entspricht.
- Dieses Gerät darf weder zerlegt noch repariert oder verändert werden.
- Verbinden Sie keine Drähte mit ungenutzten Anschlüssen und/oder mit Anschlüssen, die als "No Connection" (N.C.) / (Nicht angeschlossen) gekennzeichnet sind.

FUNCIONAMIENTO IMPREVISTO DEL EQUIPO

- En caso de que exista riesgo para el personal o los equipos, utilice los dispositivos de bloqueo de seguridad adecuados.
- Instale y utilice este equipo en una carcasa con capacidad adecuada para el entorno correspondiente, y que esté protegida por un mecanismo de bloqueo que use llaves o herramientas.
- La línea de alimentación y los circuitos de salida deben estar equipados con cables y fusibles que cumplan los requisitos normativos locales y nacionales relativos a la corriente nominal y la tensión del equipo en cuestión.
- No utilice este equipo en funciones de maquinaria crítica para la seguridad a no ser que esté diseñado como equipo de seguridad funcional y siga los estándares y las normas correspondientes.
- No desmonte, repare ni modifique este equipo.
- No conecte ningún cable a conexiones reservadas y no utilizadas o a conexiones designadas como No Connection (N.C.).

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.

El incumplimiento de estas instrucciones puede causar la muerte, lesiones serias o daño al equipo.

FUNCTIONAMENTO ANOMALO DELL'APPARECCHIATURA

- In caso di rischio di danni alle persone e/o alle apparecchiature, utilizzare i necessari interblocchi di sicurezza cablati.
- Installare e utilizzare questa apparecchiatura in un cabinet di classe appropriata per l'ambiente di destinazione e protetto da un meccanismo di blocco a chiave o con appositi strumenti.
- La linea di alimentazione e i circuiti di uscita devono essere cablati e dotati di fusibili in conformità con i requisiti delle norme locali e nazionali applicabili relative alla corrente e alla tensione nominale dell'apparecchiatura specifica.
- Non utilizzare questa apparecchiatura per funzioni macchina critiche per la sicurezza, a meno che sia stata specificamente progettata come apparecchiatura funzionale per la sicurezza e in conformità alle regolamentazioni e standard in vigore.
- Non smontare, riparare o modificare l'apparecchiatura.
- Non collegare alcun cavo a collegamenti riservati, non utilizzati o a connessioni designate come "No Connection" (N.C.).

OPERAÇÃO INVOLUNTÁRIA DO EQUIPAMENTO

- Use os travamentos de segurança apropriados onde houver perigo para o pessoal e/ou para o equipamento.
- Instale e utilize este equipamento em um local calibrado adequadamente para o ambiente pretendido e protegido por um mecanismo de segurança chaveado ou usinado
- A linha de energia e os circuitos de saída devem ser conectados e soldados de acordo com as exigências regulamentares local e nacional para a corrente e voltagem nominais do equipamento específico.
- Não use este equipamento para funções que exijam segurança crítica, a menos que este equipamento seja designado como de segurança funcional e esteja em conformidade com as regulamentações e padrões aplicáveis.
- Não desmonte, repare ou modifique este equipamento.
- Não conecte nenhum fio a conexões reservadas ou não usadas ou a conexões designadas como "No Connection" (N.C.).

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.

A não observância destas instruções pode provocar a morte, ferimentos graves, ou danos no equipamento.

EKİPMANIN YANLIŞLIKLA ÇALIŞMASI

- Personel ve/veya ekipman için tehlike bulunan durumlarda uygun güvenlik kilitleri kullanın.
- Bu ekipmanı amaçlanan ortamı için uygun sınıflandırmaya sahip ve anahtarlı veya araçlı bir kilitleme mekanizmasıyla güvenli hale getirilmiş bir muhafaza içine monte ederek çalıştırın.
- Güç hattı ve çıkış devreleri için, söz konusu ekipmanın ana akımı ve voltajıyla ilgili yerel ve ulusal düzenlemelere uygun kablolar ve sigortalara kullanılmalıdır.
- Ekipman fonksiyonel güvenlik ekipmanı olarak atanmadığı ve yürürlükteki düzenlemelere ve standartlara uyulmadığı sürece bu ekipmanı güvenliğin kritik olduğu makine fonksiyonlarında kullanmayın.
- Bu ekipmanı parçalarına ayırmayın, onarmayın ve modifiye etmeyin.
- Ayrılmış, kullanılmayan bağlantılara veya "No Connection" (Bağlantı Yok, N.C.) olarak gösterilen bağlantılara herhangi bir kablo bağlamayın.

意外的设备操作

- 请在存在人身和/或设备危险的位置使用合适的的安全锁。
- 在符合本设备运行时所处环境等级且通过钥匙锁闭装置来锁闭的机箱中安装和操作本设备。
- 必须遵从当地和国家法规中对特定设备额定电流和电压的规定，对电线和输出电路进行布线安装熔断器。
- 请勿在对安全性要求非常高的机器环境中使用本设备，除非该设备被指定为功能安全设备并遵循适用的法规和标准。
- 请勿拆解、修理或改装本设备。
- 请勿将任何线路连接至已保留的未用连接点，或指示为“无连接(N.C.)”的连接点。

Bu talimatlara uyulmaması ölüme, ağır yaralanmalara veya ekipmanda maddi hasara yol açabilir.

不遵循上述说明可能导致人员伤亡或设备损坏。

НЕПРЕДНАМЕРЕННОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ

- При наличии угрозы для персонала и (или) оборудования используйте подходящие системы взаимной блокировки.
- Установка и эксплуатация данного оборудования должны осуществляться в корпусе, пригодном для условий окружающей среды и фиксируемом с помощью запорного механизма, блокируемого ключом или специальным инструментом.
- Проводка и защита плавкими предохранителями силовой линии и выходных цепей должны выполняться в соответствии с местными и национальными нормативными требованиями к конкретному оборудованию с указанным номинальным током и напряжением.
- Не допускается использование этого оборудования для обеспечения функций машинного оборудования, критически важных с точки зрения безопасности.
- Не разбирайте, не ремонтируйте и не модифицируйте это оборудование.
- Не подключать проводники к неиспользуемым клеммам и/или клеммам, маркированным надписью "No Connection (N.C.)" (Соединение отсутствует).

ЖАБДЫҚТЫҢ КЕЗДЕЙСОҚ ЖҰМЫС ІСТЕУІ

- Қызметкерлерге және/немесе жабдықа қауіптер бар болса, тиісті қауіпсіздік құлыптарын пайдаланыңыз.
- Бұл жабдықты орнатылуы мен қолданылуы қоршаған орта жағдайларына сәйкес келетін және кілт немесе арнайы құралмен құлыпталатын корпусның ішінде жүзеге асырылуы тиіс
- Қуат желісінің және шығыс тізбектердің сымдары және сақтандырғыштары нақты жабдықтың номиналды тогы мен кернеуіне қойылатын жергілікті және ұлттық нормативтік талаптарға сай болуы керек.
- Бұл жабдықты қауіпсіздік маңызды машина функцияларында пайдаланбаңыз.
- Бұл жабдықты бөлшектемеңіз, жөнделмеңіз немесе өзгертеңіз.
- Сымдарды пайдаланылмайтын түйіспелерге және/немесе "No Connection (N.C.)" (Қосылым жоқ (Қ.Ж.)) деп көрсетілген түйіспелерге жалғамаңыз.

Несоблюдение этих инструкций может привести к смерти, серьезной травме или повреждению оборудования.

Бұл нұсқауларды орындамау өлімге немесе ауыр жарақатқа я болмаса жабдықтың зақымдалуына әкеледі.

A Power supply / Alimentation
Spannungsversorgung
Fuente de alimentación
Alimentatore
Fornecimento de energia
Güç Kaynağı
電源
Электропитание
Қуат көзі

24 Vdc Aux is dedicated to inputs power supply.
 24 Vdc is dedicated to outputs power supply.

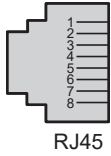
(*): Type T fuse / Fusible de type T / Sicherung Typ T / Fusibile tipo T / Tipo de fusível T / T tipi sigorta / T 型熔断器 / Плавкий предохранитель типа T / T түріне жататын сақтандырғыш.

Pitch 5.08 mm / Pas de 5,08 mm / Raster 5,08 mm / Paso de 5,08 mm / Passo 5,08 mm
Espaçamento 5,08 mm / Aralık 5,08 mm / 螺距 5.08 毫米 / Шаг 5,08 мм / Аралық 5,08 мм

mm	7							
in.	0.28							
mm ²	0.2...2.5	0.2...2.5	0.25...2.5	0.25...2.5	2 x 0.2...1	2 x 0.2...1.5	2 x 0.25...1	2 x 0.5...1.5
AWG	24...14	24...14	23...14	23...14	2 x 24...17	2 x 24...16	2 x 23...17	2 x 20...16
					N·m		0.49	
					lb-in		4.34	

Use copper conductors only. / N'utilisez que des conducteurs cuivre. / Nur Kupferleiter verwenden. / Sólo utilice conductores de cobre. / Usare unicamente conduttori in rame. / Use somente condutores de cobre. / Yalnızca bakır iletkenler kullanın. / Допускается использование только медных проводников. / Тек мыс өткізгіштерді пайдаланыңыз.

B TeSys



RJ45

en	Pin N°	Designation	Signal	Description
	1	Output 1	Direction 1 control	Drives the direct (forward) command of the motor.
	2	Output 2	Direction 2 control	Drives the reverse (backward) command of the motor.
	3	0 V	-	-
	4	Input 1	Ready	Active if the selector of TeSys is in the ON position.
	5	Input 2	Run	Input active if the power contacts of TeSys are closed.
	6	N.C.	-	Reserved. Do not connect.
	7	Input 3	Trip	Input active if the selector of TeSys is in the TRIP position, (only for TeSys U).
	8	24 Vdc inputs common	Common for sensors	Power supply for inputs 1, 2 and 3 (pins 4, 5 and 7).

fr	N° de broche	Désignation	Signal	Description
	1	Sortie 1	Contrôle de direction 1 :	Régit la commande directe (en avant) du moteur.
	2	Sortie 2	Contrôle de direction 2 :	Régit la commande inverse (en arrière) du moteur.
	3	0 V	-	-
	4	Entrée 1	Prêt :	Actif si le sélecteur du TeSys est en position ON.
	5	Entrée 2	Exécution	Entrée active si les contacts de puissance du TeSys sont fermés.
	6	N.C.	-	Réservé. Ne pas connecter.
	7	Entrée 3	Déclenchement	Entrée active si le sélecteur de TeSys est en position TRIP (uniquement pour TeSys U).
	8	Ligne commune des entrées 24 VCC	Ligne commune pour les capteurs	Alimentation des entrées 1, 2 et 3 (broches 4, 5 et 7).

de	Pin-Nr.	Bezeichnung	Signal	Beschreibung
	1	Ausgang 1	Richtungsregler 1	Steuert den Befehl zum Rechtslauf (vorwärts) des Motors.
	2	Ausgang 2	Richtungsregler 2	Steuert den Befehl zum Linkslauf (rückwärts) des Motors.
	3	0 V	-	-
	4	Eingang 1	Betriebsbereit	Eingang aktiv, wenn sich der TeSys-Wahlschalter in der ON-Position befindet.
	5	Eingang 2	RUN-Betrieb	Eingang aktiv, wenn die TeSys-Leistungskontakte geschlossen sind.
	6	Kein Anschluss	-	Reserviert. Nicht anschließen.
	7	Eingang 3	Ansprechen	Eingang aktiv, wenn sich der TeSys-Wahlschalter in der TRIP-Position befindet (nur für TeSys-U)
	8	Allg. Bezugspunkt 24-VDC-Eingänge	Allg. Bezugspunkt für Sensoren	Spannungsversorgung für Eingänge 1, 2 und 3 (Pins 4, 5 und 7).

es	N.º de pin	Designación	Señal	Descripción
	1	Salida 1	Control de dirección 1	Transmite el comando de transmisión directa (avance) del motor.
	2	Salida 2	Control de dirección 2	Transmite el comando de marcha atrás (retroceso) del motor.
	3	0 V	-	-
	4	Entrada 1	Preparado	Opción activada si el selector de TeSys está en la posición ON.
	5	Entrada 2	Ejecutar	Entrada activada si los contactos de potencia de TeSys están cerrados.
	6	N.C.	-	Reservado. No conectar.
	7	Entrada 3	Disparo	Entrada activa si el selector de TeSys se encuentra en la posición TRIP (únicamente para TeSys U).
	8	Común para entradas de 24 V CC	Común para sensores	Fuente de alimentación para las entradas 1, 2 y 3 (pins 4, 5 y 7).

it	N° pin	Designazione	Segnale	Descrizione
	1	Uscita 1	Controllo direzione 1	Azione il comando diretto (in avanti) del motore.
	2	Uscita 2	Controllo direzione 2	Azione il comando di inversione (indietro) del motore.
	3	0 V	-	-
	4	Ingresso 1	Pronto	Attivo se il selettore di TeSys è in posizione ON.
	5	Ingresso 1	Run	Input attivo se i contatti di potenza TeSys sono chiusi.
	6	N.C.	-	Riservato. Non collegare.
	7	Ingresso 3	Trip	Ingresso attivo se il selettore di TeSys è nella posizione TRIP, (solo per TeSys U)
	8	Comune ingressi 24 Vdc	Comune per sensori	Alimentatore per gli ingressi 1, 2 e 3 (contatti 4, 5 e 7).

pt	Pino N°	Designação	Sinal	Descrição
	1	Saída 1	Controle de direção 1	Move o comando direto (para frente) do motor.
	2	Saída 2	Controle de direção 2	Move o comando reverso (para trás) do motor.
	3	0 V	-	-
	4	Entrada 1	Pronto	Ativo se o seletor de TeSys estiver na posição ON.
	5	Entrada 2	Executar	Entrada ativa se os contatos de potência de TeSys estiverem fechados.
	6	S.C.	-	Reservado. Não conecte.
	7	Saída 3	Trip	Entrada ativa se o seletor de TeSys estiver na posição TRIP (apenas para TeSys U).
	8	24 Vdc para entradas comuns	Comum para sensores	Fornecimento de energia para as entradas 1, 2 e 3 (pinos 4, 5 e 7).

tr	Pin No.	Atama	Sinyal	Açıklama
	1	Çıkış 1	Yön 1 kontrolü	Motorun düz (ileri) komutunu taşır.
	2	Çıkış 2	Yön 2 kontrolü	Motorun ters (geri) komutunu taşır.
	3	0 V	-	-
	4	Giriş 1	Hazır	TeSys'in seçicisi ON konumundaya etkin.
	5	Giriş 2	Çalıştır:	TeSys'in güç temasları kapalıysa giriş etkin.
	6	Bağlantı Yok	-	Ayrılmış. Bağlamayın.
	7	Giriş 3	Açtırma	TeSys'in seçicisi TRIP konumundaya giriş etkin (yalnızca TeSys U için).
	8	24 Vdc girişler ortak	Sensörler için ortak	1, 2 ve 3 girişleri için güç kaynağı (pin 4, 5 ve 7).

zh	引脚编号	名称	信号	描述
	1	输出 1	方向 1 控件	驱动电机的直接 (向前) 命令。
	2	输出 2	方向 2 控件	驱动电机的反向 (向后) 命令。
	3	0 V	-	-
	4	输入 1	就绪	当 TeSys 选择器位于 ON 位置时激活。
	5	输入 2	运行	当 TeSys 的电源触点关闭时输入激活。
	6	无连接	-	保留。不要连接。
	7	输入 3	跳闸	如果 TeSys 选择器位于跳闸位置, 则输入已激活 (仅适用于 TeSys U)。
	8	24 Vdc 输入, 公共端	传感器公共端	输入 1、2 和 3 (引脚 4、5 和 7) 的电源。

ru	Номер штырькового контакта	Обозначение	Сигнал	Описание
	1	Выход 1	Контроль направления 1	подает команду прямого направления вращения двигателя (вперед).
	2	Выход 2	Контроль направления 2	подает команду обратного направления вращения двигателя (назад).
	3	0 V	-	-
	4	Вход 1	Готовность	активно, если селектор TeSys переведен в положение ВКЛ.
	5	Вход 2	Работа	вход активен, если силовые контакты TeSys замкнуты.
	6	Соединение отсутствует	-	Резерв. Не подключать.
	7	Вход 3	Отключение	Вход активен, если селектор TeSys находится в положении TRIP (только для TeSys U).
	8	Стандартные входы 24 В постоянного тока	Стандартные для датчиков	Источник электропитания для входов 1, 2 и 3 (штырьковые контакты 4, 5 и 7).

kk	N° істiри	Белгісі	Сигнал	Сипаттама
	1	1-шығыс	1-ші бағытта басқару	мотордың тік (алға) пәрменін басқарады.
	2	2-шығыс	2-ші бағытта басқару	мотордың кері (артқа) пәрменін басқарады.
	3	0 V	-	-
	4	1-кіріс	Дайын	TeSys селекторы ON (ҚОСУЛЫ) күйінде болса белсенді.
	5	2-кіріс	Іске қосу	TeSys қуат контактілері жабық болса, кіріс белсенді.
	6	N.C.	-	Басқа бірдеңеге сақталған. Жалғаманыз.
	7	3-кіріс	Қосылу	Кіріс TeSys селекторы TRIP (ІСКЕ ҚОСЫЛУ) күйінде болса ғана белсенді (тек TeSys U үшін).
	8	Жалпы 24 В тұрақты ток кірісі	Сенсорлар үшін жалпы	1, 2 және 3 кірістері (4, 5 және 7 істіктері) үшін қуат көзі.

部件名称 Part Name	有害物质 - Hazardous Substances					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
金属部件 Metal parts	○	○	○	○	○	○
塑料部件 Plastic parts	○	○	○	○	○	○
电子线路板 Electronic	X	○	○	○	○	○
触点 Contacts	○	○	○	○	○	○
线缆和线缆附件 Cables & cabling accessories	○	○	○	○	○	○

本表格根据 SJ/T 11364 的规定编制。

○: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。

This table is made according to SJ/T 11364.

○: Indicates that the concentration of hazardous substance in all of the homogeneous materials for this part is below the limit as stipulated in GB/T 26572.

X: Indicates that concentration of hazardous substance in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit as stipulated in GB/T 26572.

ИНФОРМАЦИЯ

ОПИСАНИЕ:

Программируемые контроллеры и принадлежности

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ

Дата изготовления приведена в правой нижней части этикетки с указанием типа изделия, года и календарной недели (ГГНН)

АДРЕС

Schneider Electric Automation GmbH
Schneiderplatz 1
97828 Marktheidenfeld - Germany
тел.: +49 9391 606 0
факс: +49 9391 606 4000
<http://www.schneider-electric.com>

Московский офис

Schneider Electric Russia
Dvintsev str., bld 12/1, block A
127018 Moscow Russia
тел.: +7 495 777 9990
факс: +7 495 777 9992
техническая поддержка: ru.ccc@schneider-electric.com
<http://www.schneider-electric.ru>

